

## POSTE : INTERPRÈTE

Le **Y des femmes de Montréal** a parfois besoin d'interprètes pour aider ses bénévoles ou ses employé-e-s à communiquer avec la clientèle lors de différentes rencontres et réunions. Les besoins sont ponctuels, donc il s'agit d'un poste « sur appel ».

### Tâches et responsabilités

- Interprétation simultanée dans le cadre d'une rencontre entre un-e employé-e ou une bénévole et une cliente
- Si besoin, faire la traduction de textes simples
- Nous avons besoin particulièrement de bénévoles pour faire l'interprétation du français et de l'anglais vers :
  - Français
  - Arabe
  - Mandarin
  - Anglais
  - Espagnol
  - Vietnamien
  - Japonais
  - Punjabi
- Toute autre tâche connexe.

### Exigences et qualités requises

- **Savoir** : Être parfaitement bilingue à l'oral dans les langues concernées.
- **Savoir-faire** : Savoir interpréter simultanément en étant concis et en sachant bien synthétiser les idées; savoir écouter et choisir les bons termes pour assurer une bonne communication entre les deux parties; savoir rester neutre devant une cliente parlant d'une situation difficile; assurer la confidentialité des échanges.
- **Savoir-être** : Être empathique et patiente; être à l'écoute; faire preuve de discrétion et d'un professionnalisme hors pair.

### Conditions de bénévolat

- Participer à une formation en écoute actif et orientation au Y des femmes
- S'engager pendant un minimum de six mois
- Signer le contrat de confidentialité et le Code d'éthique

### Type de poste et horaire

Occasionnel, être disponible le jour ou soir en semaine.